



# 20 ORE Digital Edition

## IL CORSO DI BASE DI TEDESCO PIÙ COMPLETO

### LEZIONE 7



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE Digital Edition** DISPONIBILI  
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI TEDESCO DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION  
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - [www.20ore.com](http://www.20ore.com)  
email: [robertocasiraghi@20ore.com](mailto:robertocasiraghi@20ore.com)

Corsi 20 ORE Digital Edition © 2008-2013 Casiraghi Jones Publishing srl - [www.20ore.com](http://www.20ore.com)

# LEZIONE 7



# SCHALLPLATTE 7

Seite 1

Lektion sieben

Siebente Lektion

## PRAKTISCHER TEIL

### UNSER HAUS *LA NOSTRA CASA*

Die meisten Familien unserer Stadt wohnen im Zentrum  
*La maggior parte delle famiglie della nostra città abita in centro*

in Mietwohnungen, manche jedoch in ihren eigenen Häusern in  
*in appartamenti d'affitto, alcuni però nelle proprie case nei*

Vorstädten. Auch wir haben ein Haus in einem Vorort. Es ist  
*sobborghi. Anche noi abbiamo una casa in un sobborgo. Non*

nicht groß. Wollen Sie es sehen? Ich zeige es Ihnen. Hier ist es vor  
*è grande. Vuole vederla? Io glieLa faccio vedere. Eccola davanti ai*

unseren Augen: es hat zwei Stockwerke: das Erdgeschoß und den  
*nostri occhi: essa ha due piani: il pianterreno e il primo*

ersten Stock. Im Erdgeschoß wohnt unsere Familie, den ersten  
*piano. Al pianterreno abita la nostra famiglia, il primo*

Stock haben wir an eine andere Familie vermietet. Jetzt wollen wir es  
*piano l'abbiamo affittato ad un'altra famiglia. Ora vogliamo*

von nahem betrachten. Wir öffnen die Gartenpforte, gehen durch  
*vederla da vicino. Apriamo la porta del giardino, attraversiamo*

unseren kleinen Garten und stehen jetzt vor dem Haus. Über  
*il nostro piccolo giardino e siamo ora davanti alla casa. Sulla*

der Haustür ist die Hausnummer. Unser Haus hat die  
*porta d'ingresso è il numero dicasa. La nostra casa ha il*

Hausnummer 14. Wir wohnen in der Beethovenstraße Nummer 14.  
*numero 14. Noi abitiamo nella Beethovenstraße numero 14.*

Aber das wissen Sie schon, nicht Wahr? Bitte, treten Sie ein in  
*Ma questo Lei lo sa già, non è vero? Prego, si accomodi (entri nella*

mein Haus. Ich öffne Ihnen die Tür und wir treten nun in den  
*mia casa). Le apro la porta ed entriamo ora nel*

Hausflur ein. Hier im Hausflur ist eine Treppe, die nach oben  
*pianerottolo. Qui nel pianerottolo c'è una scala che conduce*

führt. Wir wollen uns aber nur unsere Wohnung im Erdgeschoß  
*di sopra. Noi però guardiamo soltanto la nostra abitazione al*

ansehen. Auch jene Treppe, die nach unten in den Keller führt,  
*pianterreno. Anche quella scala, che porta giù in cantina,*

**Dort ist die Kleiderablage für Mäntel, Hüte und Regenschirme.**  
*Vi è un guardaroba per i cappotti, i cappelli e gli ombrelli.*

**Bitte, legen Sie ab. Hängen Sie Ihren Mantel an den**  
*Prego, si tolga (il cappotto). Appenda il Suo cappotto*

**Haken, legen Sie Ihren Hut auf die Hutablage und stellen**  
*all'attaccapanni, metta il Suo cappello sul portacappello e metta*

**Sie Ihren Regenschirm in den Schirmständer. Nun können wir in**  
*il Suo ombrello nel portaombrelli. Ora possiamo entrare*

**die Zimmer eintreten. Sehen Sie, links und rechts vom Korridor**  
*nelle camere. Guardi, a sinistra e a destra del corridoio*

**sind viele Türen. Sie führen in die Schlafzimmer, das Wohnzimmer,**  
*ci sono molte porte. Esse portano nelle camere da letto, nel soggiorno.*

**die Küche und das Bad mit der Toilette. Gehen wir jetzt durch**  
*in cucina e nel bagno con la toeletta. Ora attraverso*

**diese Tür links ins Wohnzimmer. Hier empfangen wir immer**  
*questa porta a sinistra andiamo nel soggiorno. Qui riceviamo sempre*

**unsere Freunde oder wir sitzen gemütlich und schreiben oder**  
*i nostri amici o sediamo comodamente e scriviamo o*

lesen, hören Radio oder sehen uns das Fernsehen an.  
*leggiamo, ascoltiamo la radio oppure guardiamo la televisione.*

Sehen Sie, es stehen hier nicht viele, aber sehr moderne Möbel.  
*Vede, non ci sono molti mobili, ma sono molto moderni.*

Ein Perserteppich bedeckt den Boden. Auf diesem stehen der Tisch  
*Un tappeto persiano copre il pavimento. Su questo stanno la tavola*

und die Stühle und hinten an der Wand die Couch und die  
*e le seggiole e dietro contro il muro il divano-letto e le*

Sessel. In diese Ecke wollen wir noch einen Sessel und eine  
*poltrone. In questo angolo vogliamo mettere ancora una poltrona e una*

Leselampe stellen. Das ist dann unsere Lesecke. An den  
*lampada per leggere. Questo sarà il nostro angolo di lettura. Alle*

Wänden hängen viele moderne Bilder. Meine Schwester Inge  
*pareti (pendono) vi sono molti quadri moderni. Mia sorella Inge*

steht am Fenster. «Inge, darf ich dir unseren Gast vorstellen?  
*è alla finestra. «Inge, posso presentarti il nostro ospite?*

Ich zeige ihm gerade unser Haus ». Bitte, diese Tür hinten führt  
*Io gli sto facendo vedere la nostra casa ». Prego, questa porta dietro porta*

in mein Arbeitszimmer. Es hat große Fenster und einen großen  
*nel mio studio. Esso ha grandi finestre e un grande*

auch unsere Küche. Dort ist meine Mutter und bereitet das Essen.  
*anche la nostra cucina. Vi è mia madre che prepara il pranzo.*

Die Schlafzimmer kann ich leider nicht zeigen. Es ist noch  
*Purtroppo non posso mostrare le camere da letto. E' ancora mattina*

früh morgens und sie sind noch nicht in Ordnung. In dem  
*presto ed esse non sono ancora in ordine. Nella*

Zimmer rechts schlafe ich, in dem Zimmer links schläft meine  
*camera a destra dormo io, nella camera a sinistra dorme mia*

Schwester und dahinter ist das Schlafzimmer meiner Eltern.  
*sorella e dietro a questa è la camera dei miei genitori.*

Ich glaube, jetzt haben Sie genug gesehen. Wir gehen jetzt wieder aus  
*Credo che ora Lei abbia visto abbastanza. Ora dalla casa*

dem Haus in den Garten. Dort ist auch die Garage. Da steht mein  
*andiamo di nuovo in giardino. Vi è anche il garage. Là c'è la mia*

Auto. Das nehmen wir und fahren in die Stadt. Sehen Sie sich noch  
*auto. La prendiamo e andiamo in città. Guardi ancora una volta*

einmal um, jetzt sehen Sie auch den Balkon im ersten Stock  
*indietro, ora Lei vede anche il balcone al primo piano*

**und das Dach mit der Fernsehantenne und dem Schornstein,  
*e il tetto con l'antenna televisiva e il camino,***

**aus dem der Rauch kommt. Jetzt ist das Haus gar nicht mehr zu  
*da cui esce il fumo. Adesso la casa non è più possibile vederla***

**sehen hinter den anderen Häusern.  
*dietro alle altre case.***

Seite 2

GRAMMATIKALISCHER TEIL

1) Der Imperativ.

**L'imperativo**

Lernen Sie heute mit mir den Imperativ im Deutschen.

*Impari oggi con me l'imperativo in tedesco.*

Sie erinnern sich sicher, daß man den Stamm der deutschen Verben

*Si ricorderà certamente che il tema dei verbi tedeschi si*

erhält, indem man die Endung -en abstreicht. An diesen Stamm  
*ottiene togliendo la desinenza -en. A questo tema*

hängen wir nun im Imperativ Singular (du-Form) ein -e an und  
*aggiungiamo ora all'imperativo singolare (forma del tu) una -e e*

lassen das Personalpronomen fort.

*omettiamo il pronome personale.*

Es heißt also:

*Si dirà quindi:*

im Indikativ Präsens:  
*all'indicativo presente:*

du legst  
*tu poni, metti*

im Imperativ:  
*all'imperativo:*

lege! (legen)  
*poni! metti! (porre, mettere)*

du arbeitest  
*tu lavori*

arbeite! (arbeiten)  
*lavora! (lavorare)*

du fragst  
*tu chiedi*

frage! (fragen)  
*chiedi! (chiedere)*

du hast  
*tu hai*

habe! (haben)  
*abbi! (avere)*

Ausnahmen sind alle starken Verben mit dem Stammvokal -e,  
*Eccezioni sono tutti i verbi forti con la vocale del tema in -e,*

die wir später noch eingehender behandeln werden.  
*che tratteremo più tardi ancora più dettagliatamente.*

Das -e des Stammes wird zu -i, und das -e am Ende fällt fort:  
*La -e del tema si trasforma in -i e la -e finale sparisce:*

sprechen:  
*parlare*

sprich!  
*parla!*

geben:  
*dare*

gib!  
*dà!*

essen:  
*mangiare*

iß!  
*mangia!*

Die ihr-Form des Plurals ist sehr einfach. Sie entspricht der  
*La forma del voi è molto semplice. Essa corrisponde alla forma*

Indikativform, verliert nur wieder das Personalpronomen:  
*dell'indicativo, soltanto viene a mancare il pronome personale:*

**Indikativ :**  
***indicativo:***

**ihr legt**  
***voi ponete, mettete***

**ihr arbeitet**  
***voi lavorate***

**ihr fragt**  
***voi domandate***

**ihr habt**  
***voi avete***

**Imperativ :**  
***imperativo:***

**legt !**  
***ponete! mettete!***

**arbeitet !**  
***lavorate!***

**fragt !**  
***domandate!***

**habt !**  
***abbiate!***

**Der Imperativ der Höflichkeitsform (Sie-Form) ist ebenfalls gleich**  
***L'imperativo della forma di cortesia (forma del Lei, Loro) è uguale***

**dem Indikativ, nur erfolgt hier Inversion:**  
***all'indicativo, soltanto vi avviene l'inversione:***

**Indikativ :**  
***Indicativo:***

**Sie legen**  
***Lei mette, Loro mettono***

**Sie arbeiten**  
***Lei lavora, Loro lavorano***

**Imperativ :**  
***Imperativo:***

**legen Sie !**  
***metta! mettano!***

**arbeiten Sie !**  
***lavori! lavorino!***

Sie fragen  
*Lei domanda.*  
*Loro domandano*

fragen Sie!  
*domandi! domandino!*

Sie haben  
*Lei ha, Loro hanno.*

haben Sie!  
*abbia! abbiano!*

**Ausnahme: das Verb sein:**

***Eccezione: il verbo essere:***

**Es heißt:**

***Si dice:***

|             |               |                                      |
|-------------|---------------|--------------------------------------|
| sei!        | seid!         | seien Sie! (aber: Sie sind)          |
| <i>sii!</i> | <i>siate!</i> | <i>sia! siano! (però: Sie sind).</i> |

Sei gut zu deinen Eltern!  
*Sii buono verso i tuoi genitori!*

Seid gut zu eueren Eltern!  
*Siate buoni verso i vostri genitori!*

Seien Sie gut zu Ihren Eltern!  
*Sia (siano) buono (buoni) verso i Suoi (Loro) genitori!*

Bring das Buch!  
*Porta il libro!*

Kommt heute abend ins Theater!  
*Venite questa sera a teatro!*

**Schreibe mir einen Brief!**  
*Scrivimi una lettera!*

**Fahrt nicht so schnell mit dem Auto!**  
*Non andate così velocemente con l'auto!*

**Bleiben Sie noch ein wenig hier!**  
*Resti (restino) ancora un poco qui!*

**Achtung, bitte, auf folgende Formen:**  
*Attenzione, prego, alle seguenti forme:*

**Nehmen sie, bitte, Platz!**  
*Si accomodi!*

**aber:**  
*ma:*

**Nimm, bitte, Platz!**  
*Accomodati!*

**Tretet, bitte, ein!**  
*Accomodatevi!*

**aber:**  
*ma:*

**Tritt, bitte, ein!**  
*Accomodati!*

## II) Präpositionen mit Dativ oder Akkusativ.

*Preposizioni col dativo o con l'accusativo.*

Und nun wollen wir eine neue Gruppe von Präpositionen  
*Ed ora vogliamo conoscere un nuovo gruppo di*

kennenlernen.  
*preposizioni.*

Wie im Lateinischen gibt es im Deutschen Präpositionen, die  
*Come in latino ci sotto in tedesco preposizioni che*

verschiedene Fälle regieren, je nachdem, ob sie auf Verben der  
*reggono diversi casi a seconda che esse seguano verbi di*

Ruhe oder der Bewegung folgen.  
*stato o di moto.*

Die Verben der Ruhe (sie antworten auf die Frage « wo? »)  
*I verbi di stato (essi rispondono alla domanda « dove? »)*

erfordern immer den Dativ, und die Verben der Bewegung (sie  
*richiedono sempre il dativo e i verbi di movimento (essi*

antworten auf die Frage « wohin? ») den Akkusativ. Sie verstehen  
*rispondono alla domanda « dove? ») l'accusativo. Capirà subito*

das sofort an dem folgenden Beispiel:  
*questo dall'esempio seguente:*

Das ist ein Zustand der Ruhe. Wir haben also den Dativ des  
*Questo è uno stato di quiete. Abbiamo quindi il dativo del*

Substantivs « die Schule », nämlich: « der Schule ».  
*sostantivo « la scuola », cioè: « alla scuola ».*

Aber:

*Ma:*

Ich gehe in die Schule.  
*Io vado a scuola.*

« Ich gehe » ist eine Bewegung. Wir haben also den Akkusativ von  
*« Io vado » è un movimento. Abbiamo quindi l'accusativo di*

« die Schule », nämlich ebenfalls: « die Schule ».  
*« la scuola », cioè ancora: « la scuola ».*

Um Ihnen den Unterschied zwischen Verben der Ruhe und Verben  
*Per spiegarLe meglio la differenza fra verbi di stato e verbi*

der Bewegung klarzumachen, stelle ich zwei Gruppen von Verben  
*di moto, confronterò due gruppi di verbi*

gegenüber, die sich entsprechen:  
*che si corrispondono:*

**Faktitive Verben**  
*Verbi transitivi*

**und**  
**e**

**Intransitive Verben**  
*Verbi intransitivi*

**(Das Machen)**  
*(Il fare)*

**(Der Zustand oder das Ergebnis)**  
*(Lo stato o il risultato)*

**legen**  
*mettere (in posizione orizzontale)*

**liegen**  
*giacere, essere situato*

**stellen**  
*mettere (ritto in piedi)*

**stehen**  
*stare in piedi*

**setzen**  
*mettere (a sedere)*

**sitzen**  
*essere seduto*

**Beachten Sie genau den Unterschied zwischen diesen Verben:**  
*Osservi bene la differenza fra questi verbi:*

« liegen » deutet auf die horizontale Richtung hin und « stehen »  
« liegen » indica un senso orizzontale e « stehen »

auf die vertikale, während « sitzen » eine Kombination von beiden  
un senso verticale, mentre « sitzen » è una combinazione di entrambi.

ist. Diesem Richtungssinn entsprechen auch « legen » (gleich  
A questo senso corrispondono anche « legen » (ugualmente

« liegen »), « stellen » (gleich « stehen ») und « setzen » (gleich  
« liegen »), « stellen » (ugualmente « stehen ») e « setzen » (ugualmente

Ich lege den Bleistift auf den Tisch.

*Io metto la matita sulla tavola.*

Der Bleistift liegt auf dem Tisch.

*La matita è sulla tavola.*

Ich stelle die Flasche auf den Tisch.

*Io metto la bottiglia sulla tavola.*

Die Flasche steht auf dem Tisch.

*La bottiglia è sulla tavola.*

Ich setze das Kind auf den Stuhl.

*Io metto il bambino sulla sedia.*

Das Kind sitzt auf dem Stuhl.

*Il bambino siede sulla sedia.*

Folgende Präpositionen können den Akkusativ oder Dativ

*Le seguenti preposizioni possono reggere l'accusativo o il*

regieren:

*dativo:*

an

*a, vicino a*

auf

*su*

hinter

*dietro*

**in**  
**in**

**neben**  
**accanto a**

**über**  
**sopra**

**unter**  
**sotto, fra**

**vor**  
**davanti**

**zwischen**  
**fra**

Die Präpositionen « an » und « in » können im Dativ mit dem  
*Le preposizioni « an » e « in » possono nel dativo fondersi con*

Artikel « dem » (Maskulinum und Neutrum Singular) verschmelzen  
*l'articolo « dem » (maschile e neutro singolare)*

(ebenso wie wir es bei den Präpositionen « bei », « von », « zu »  
*(come già abbiamo visto con le preposizioni « bei », « von », « zu »)*

gesehen haben) und bilden dann: « am », « im ». Mit dem  
*e formare allora: « am », « im ». Con*

Artikel « das » (Akkusativ Neutrum) können alle Präpositionen  
*l'articolo « das » (accusativo neutro) tutte le preposizioni possono*

verschmelzen zu: ins, aufs, vors, u. s.w.  
*fondersi in: ins, aufs, vors, e così via.*

Es heißt also:  
*Si dirà quindi:*

Wir sitzen am Tisch (das ist gleich: an dem Tisch).  
*Siamo seduti a tavola (questo è uguale a: an dem Tisch).*

**Wir sitzen im Theater (das ist gleich: in dem Theater).**  
***Noi siamo seduti a teatro (questo è uguale a: in dem Theater).***

**Der Dieb ist ans Haus geschlichen und durch Fenster**  
***Il ladro si è avvicinato furtivamente alla casa ed è salito***

**gestiegen (das ist gleich: an das Haus und durch das**  
***dalla finestra (questo è uguale a: an das Haus e durch das***

**Fenster).**  
***Fenster).***

**Den Gebrauch der verschiedenen**  
***L'uso delle diverse***

**Präpositionen werden wir im**  
***preposizioni lo impareremo nel***

**Lauf unserer Lektion lernen.**  
***corso della nostra lezione.***

## NOTE GRAMMATICALI

### L'IMPERATIVO

1) - (I). L'imperativo tedesco ha soltanto la II persona singolare e plurale, che si formano dal tema verbale (cioè togliendo la desinenza **-en** dall'infinito) con l'aggiunta di una **-e** facoltativa per il singolare e di una **-t** o **-et** per il plurale.

Esempio:

|                                      |                                        |                                       |
|--------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>sag-en</b><br><i>dire</i>         | <b>sag-(e)!</b><br><i>dì!,</i>         | <b>sag-t!</b><br><i>dite!</i>         |
| <b>arbeit-en</b><br><i>lavorare</i>  | <b>arbeit-e!</b><br><i>lavora,</i>     | <b>arbeit-et!</b><br><i>lavorate!</i> |
| <b>schreib-en</b><br><i>scrivere</i> | <b>schreib-(e)!</b><br><i>scrivil,</i> | <b>schreib-t!</b><br><i>scrivete!</i> |
| <b>mach-en</b><br><i>fare</i>        | <b>mach-(e)!</b><br><i>fà!,</i>        | <b>mach-t!</b><br><i>fate!</i>        |

Come si nota dagli esempi, l'imperativo tedesco non ammette soggetti. Un'altra cosa da notare è la desinenza **-e** della seconda persona singolare, che, come abbiamo già detto, può anche essere tralasciata senza che venga mutato il significato del verbo; anzi nella lingua parlata si preferisce, quando è possibile, usare la forma più breve.

Così invece di:

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| <b>frag-e!</b> <i>chiedi!</i> | avremo: <b>frag!</b> |
| <b>kauf-e!</b> <i>compra!</i> | » <b>kauf!</b>       |
| <b>mach-e!</b> <i>fà!</i>     | » <b>mach!</b>       |

ecc.

Esempi :

**kaufen wir!**  
***compriamo!***

**kaufen Sie!**  
***compri (Lei)!, comprino (Loro)!***

**machen wir!**  
***facciamo!***

**machen Sie!**  
***faccia! facciano!***

**sagen wir!**  
***diciamo!***

**sagen Sie!**  
***dica! dicano!***

Nell'imperativo negativo il **nicht**, secondo la regola generale, segue il verbo ed eventualmente il soggetto ed i complementi.

Esempi :

**mach(e) nicht!**  
***non fare!***

**sagen Sie nicht!**  
***non dica (Lei)!***

**kaufen wir nicht!**  
***non compriamo!***

**schreibt nicht!**  
***non scrivete!***

Se vi sono anche complementi, essi, come abbiamo già detto, precedono la negazione:

Pflückt die Äpfel nicht!

*Non cogliete le mele!*

Schreiben Sie diesen Brief nicht!

*Non scriva questa lettera!*

Fragen wir keinen Schüler!

*Non interroghiamo nessun scolaro!*

Beneide deinen Freund nicht!

*Non invidiare il tuo amico!*

Quello di cui ora stiamo parlando è l'imperativo dei verbi deboli, ossia regolari; dell'imperativo dei verbi forti (irregolari) parleremo più avanti, quando tratteremo di essi dettagliatamente.

Vediamo ora l'imperativo dei verbi ausiliari: quello di « haben » è regolare, quello di « sein » invece presenta delle irregolarità.

sein = *essere*

sei

*sii*

seien wir

*siamo*

seid

*siate*

haben = *avere*

habe

*abbi*

haben wir

*abbiamo*

hab(e)t

*abbiate*

seien Sie

*sia (Lei, Loro)*

haben Sie

*abbia (Lei, Loro)*

La forma negativa sarà:

sei nicht

*non essere*

seien wir nicht

*non siamo*

habe nicht

*non avere*

haben wir nicht

*non abbiamo*

*non siate*

*seien Sie nicht*

*non sia Lei*

*non abbiate*

*haben Sie nicht*

*non abbia Lei*

### Esempi:

*Seien wir aufrichtig!*

*Siamo sinceri!*

*Sei immer gut!*

*Sii sempre buono!*

*Seien Sie nicht geizig!*

*Non sia avaro!*

*Haben Sie Mitleid mit mir!*

*Abbia pietà di me!*

*Habt Geduld!*

*Abbate pazienza!*

*Habe keine Eile!*

*Non avere fretta!*

*Haben Sie Mut!*

*Abbia coraggio!*

### PREPOSIZIONI CHE REGGONO IL DATIVO O L'ACCUSATIVO

2) - (II). Abbiamo visto nella lezione precedente (Lez. VI) le preposizioni che reggono *sempre* il Dativo e quelle che reggono *sempre* l'Accusativo.

Ora ci resta da vedere un gruppo di preposizioni che possono reggere ora l'uno, ora l'altro caso. Esse reggono:

- il DATIVO coi complementi di stato in luogo o moto circoscritto, rispondendo alla domanda WO?, dove?;
- l'ACCUSATIVO coi complementi di moto verso luogo, rispondendo alla domanda WOHIN?, dove?

Queste preposizioni sono:

|          |                                                                                 |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------|
| AN       | = a, presso                                                                     |
| AUF      | = su, sopra (con contatto)                                                      |
| ÜBER     | = su, sopra (senza contatto), al di sopra; al di là (con verbi di moto a luogo) |
| UNTER    | = sotto, fra (più di due)                                                       |
| IN       | = in, entro                                                                     |
| NEBEN    | = vicino, accanto                                                               |
| HINTER   | = dietro                                                                        |
| VOR      | = davanti; prima                                                                |
| ZWISCHEN | = fra (due); in mezzo.                                                          |

Esempi:

Die Frau steht an dem Fenster.

*La donna sta alla finestra.*

Die Frau geht an das Fenster.

*La donna va alla finestra.*

Das Buch liegt auf der Bank.

*Il libro è sul banco.*

Wir legen das Buch auf die Bank.

*Posiamo il libro sul banco.*

Über dem Berg gibt es viele Wolken.

*Al di sopra del monte ci sono molte nuvole.*

Wir gingen über die Brücke.

*Andammo al di là del ponte.*

Der Hund sitzt unter dem Tisch.

*Il cane è seduto sotto il tavolo.*

**Der Hund geht unter den Tisch.**

*Il cane va sotto il tavolo.*

**Wir sind in der Schule.**

*Siamo a scuola.*

**Wir gehen in die Schule.**

*Andiamo a scuola.*

**Er sitzt neben seinem Freund.**

*È seduto accanto al suo amico.*

**Er setzt sich neben seinen Freund.**

*Si siede accanto al suo amico.*

**Der Stuhl steht hinter der Tür.**

*La sedia sta dietro la porta.*

**Ich stelle den Stuhl hinter die Tür.**

*Metto la sedia dietro la porta.*

**Das Kind spielt vor dem Haus.**

*Il bimbo gioca davanti alla casa.*

**Das Kind geht vor das Haus.**

*Il bimbo va davanti alla casa.*

**Die Bank steht zwischen zwei Bäumen.**

*La panca è fra due alberi.*

**Der Bauer stellt die Bank zwischen zwei Bäume.**

*Il contadino mette la panca fra due alberi.*

## NOTARE:

La preposizione IN si usa per lo più seguita da articolo, anche se questo manca in italiano. Ad esempio: in città = in der Stadt, in estate = in dem Sommer, ecc.

Avrete già notato da alcuni dei precedenti esempi che in tedesco vi sono dei verbi analoghi per suono e per significato che si differenziano fra loro a seconda che abbiano senso di quiete o di moto. Essi sono:

### *Verbi di stato in luogo*

liegen  
*giacere, trovarsi*  
 sitzen  
*sedere, essere seduto*  
 stehen  
*stare (ritto, in piedi)*

### *Verbi di moto a luogo*

legen  
*porre (a giacere)*  
 setzen  
*porre (a sedere)*  
 stellen  
*porre (ritto, in piedi)*

### NOTARE:

1) I verbi di stato in luogo sono intransitivi, quelli di moto a luogo sono transitivi;

2) I verbi di stato in luogo sono forti (irregolari), quelli di moto a luogo sono deboli (regolari).

Ancora a proposito delle preposizioni, molto usate in tedesco sono le **PREPOSIZIONI ARTICOLATE**, formate dalla contrazione di preposizione e articolo; così:

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| an das = ans       | in das = ins  |
| an dem = am        | in dem = im   |
| auf das = aufs     | um das = ums  |
| bei dem = beim     | von dem = vom |
| durch das = durchs | zu dem = zum  |
| für das = fürs     | zu der = zur. |

### Note sulle preposizioni:

1) La preposizione italiana **FRA** si traduce con:

**IN** + dat. nelle espressioni di tempo:

in einer Stunde.  
*fra un'ora.*  
 in zwei Monaten.  
*fra due mesi.*

## ZWISCHEN fra due unità o due gruppi:

Karl sitzt zwischen seinen Eltern.

*Carlo siede fra i suoi genitori.*

Der Brief ist zwischen den Seiten meines Buches.

*La lettera è fra le pagine del mio libro.*

UNTER fra più cose o persone:

Die Rose ist die Königin unter den Blumen.

*La rosa è la regina fra i fiori.*

Ich spaziere unter der Menge.

*Passeggio fra la folla.*

2) AN, IN e VOR in espressioni di tempo reggono sempre il Dativo.

Ich mache es in einem Monat.

*Lo faccio in un mese.*

Am Abend, am Morgen, am Mittwoch.

*Alla sera, al mattino, al mercoledì.*

Vor dem Regen, vor dem Abend.

*Prima della pioggia, prima di sera.*

VOR + Dat. rende anche l'espressione italiana « **fa** »:

Vor drei Jahren.

*Tre anni fa.*

Vor einer Stunde.

*Un'ora fa.*

Vor vier Wochen.

*Quattro settimane fa.*

## ESERCIZIO N. 10

Tradurre le seguenti frasi:

« Sii sincero e buono » dice la mamma al bambino.

Scrivi una lettera a tuo fratello!

Non comprare un quaderno, ma chiedilo a quello scolaro.

Il libro è sul tavolo; mettilo su quella sedia!

Il bambino siede fra il padre e la madre; suo fratello sta fra gli scolari.

Traduzione Esercizio N. 9, Lez. VI:

Ohne das Geld kaufe ich kein Buch.

Mein Freund lebt bei seinem Onkel, aber gegen den Sommer geht er nach Hause.

Der Student kommt aus der Universität und geht zum Bahnhof.

Der Schüler lernt für seine Prüfung.

Gegen Abend kommt meine Freundin; mit meiner Freundin und meiner Schwester mache ich einen Besuch bei unserer Lehrerin.

Bleibst du zu Hause? Nein, ich gehe zu der Schneiderin. Ich wünsche ein Kleid aus Seide.

Ist dieser Ring aus Gold? Nein, er ist aus Silber.

Es ist kalt und es schneit. Wir bleiben zu Hause um das Feuer und spielen Karten mit unseren Eltern.

Wie geht's Ihnen? Wie geht's Ihrer Frau?

Seit diesem Sommer ist das Kind krank. Seine Mutter begleitet es zu dem Arzt.

Die Eltern leben für ihre Kinder.

Hier ist ein Brief für unseren Vater. Er erwartet diesen Brief seit einer Woche; er kommt von unserem Onkel Karl.